ENTREPRENEURSHIP A T L A N T I Q U E

AUTOMNE 2000

Bulletin de la région atlantique sur le développement de l'entrepreneurship

Hommage aux entrepreneurs de l'année

AU CANADA ATLANTIQUE

raig L. Dobbin, président-directeur général de CHC Helicopter Corporation, une société d'héliportage de Terre-Neuve, a été nommé récemment Entrepreneur de l'année au Canada atlantique pour l'an 2000.

M. Dobbin était l'un des dix lauréats honorés lors de la cérémonie annuelle qui a eu lieu à la mi-octobre. En plus du Grand prix de l'entrepreneur, M. Dobbin a reçu un prix spécial de l'entrepreneur de l'année en guise de reconnaissance de ses réalisations exceptionnelles en entrepreneurship dans le secteur de l'héliportage. Il a démarré dans cette industrie en 1977, après avoir pris conscience des possibilités dans le transport par hélicoptère qu'offraient le gouvernement, l'industrie de la construction et la mise en valeur des ressources extracôtières. Dix ans plus tard, il émettait des actions dans le public; il exploite maintenant une société d'héliportage de calibre mondial, emploie plus de 2 800 travailleurs et possède un parc de 320 appareils répartis dans 21 pays.

« L'excellence entrepreneuriale de Craig Dobbin lui a permis de faire de CHC Helicopter Corporation une société de transport aérien de grande envergure, » affirme John Carter, directeur du Grand Prix de l'Entrepreneur dans l'Atlantique et associé directeur, Ernst & Young, région de l'Atlantique. « Son engagement et sa volonté de réussir constituent la force motrice de cette entreprise maintenant internationale. Craig est un modèle canadien de l'entrepreneurship sur la scène internationale, un exemple pour les jeunes entrepreneurs de l'Atlantique. »

D'autre part, M. Dobbin a été honoré lors de la cérémonie de l'Entrepreneur de l'année au Canada qui s'est tenu à Ottawa le 1^{er} novembre.

Des prix ont été remis dans sept catégories. « La liste des finalistes du Grand Prix de l'Entrepreneur (GPE) de la région de l'Atlantique témoigne de la variété et de l'excellence entrepreneuriale dans la région, ajoute John Carter. Le talent des finalistes de cette année s'exerce dans divers domaines, depuis le secteur traditionnel de la fabrication à des secteurs plus modernes tels la haute technologie et Internet. »

Le lauréat dans la catégorie Entreprises de services est Kirk A. Bavis, d'Enerplan Consultants Ltd., Moncton (N.-B.). L'entreprise fournit des consultations professionnelles en efficacité énergétique et des solutions adaptées dans ce domaine. M. Bavis a démarré son entreprise en 1981, misant sur son expérience d'ingénieur et sur la possibilité d'aider des entreprises à

dans l'industrie optique, a ouvert le premier magasin Vogue Optical avec son épouse, Doreen, en 1984. Soucieux de fournir aux clients des produits et des services de qualité, M. Gray et son équipe d'employés ont formé une société qui comprend 44 succursales établies dans six provinces. Grâce à son matériel de pointe, Vogue Optical produit avec efficacité des lentilles



améliorer leur gestion de l'énergie. Enerplan est l'une des sociétés qui ont connu l'expansion la plus rapide au Canada atlantique.

Dans la catégorie Produits et services inter-entreprises, le lauréat est Fred Smithers, de Secunda Marine, Dartmouth (N.-É.). M. Smithers a fondé sa société en 1982, au cœur du boom lié à l'exploration pétrolière extracôtière au Canada atlantique, afin d'apporter un soutien maritime aux efforts d'exploration et d'exploitation des ressources pétrolières. La société a diversifié ses activités au fil des années en exploitant des débouchés sur les marchés internationaux; elle compte maintenant plus de 500 employés et possède une flotte de 18 navires. Secunda fournit aussi des services de remorqueurs de haute mer, des chalands de sauvetage et de cargos de ligne ainsi que des services d'installation de câbles à fibres optiques sous l'eau. M. Smithers a également été honoré lors des cérémonies du Grand Prix de l'Entrepreneur au Canada où il a reçu une mention pour son leadership entrepreneurial.

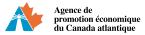
Le lauréat dans la catégorie Produits et services au détail est Wayne D. Gray, de Vogue Optical, Charlottetown (Î.-P.-É.). M. Gray, qui possède 35 ans d'expérience de qualité supérieure et a pu continuer d'appliquer sa politique qui consiste à fournir aux clients une « deuxième paire gratuitement ».

Dans la catégorie Fabrication – Produits de consommation, Robert Zildjian, de Sabian Ltd., Meductic (N.-B.) a remporté la palme. Lorsqu'il a fondé Sabian Ltd. en 1982, M. Zildjian s'est appuyé sur une tradition familiale qui remonte au XVII^e siècle dans la fabrication de cymbales de qualité supérieure.

suite à la page 2

À l'intérieur

Profil: Gary Ryan	p. 3
Une source d'aide précieuse	p. 4
Formation d'entrepreneurs	p. 5
Le micro-crédit au Canada atlantique	p.6
Un Plan d'entreprise axé sur la collectivité	p. 6
Un organisme en entrepreneuriat reconnu	p. 7
La jeunesse de l'Atlantique et le monde des affaires	p. 7
Au calendrier	p. 8



Atlantic Canada Opportunities Agency



Entrepreneurs de l'année suite de la page 1

Son entreprise exporte maintenant ses produits, dont un bon nombre sont martelés à la main, dans 120 pays et beaucoup des musiciens les plus accomplis et les plus prestigieux de notre époque utilisent ses instruments. Misant sur son riche patrimoine familial et sur le savoir-faire hors du commun de ses employés, M. Zildjian veille à tenir son engagement en regard de la satisfaction du client et compte poursuivre l'expansion de l'entreprise.

Les lauréats dans la catégorie Fabrication – Produits industriels sont André Isabelle, Marcel Gauthier et Gérard Charest, de Plancher Héritage Flooring Ltée/Ltd, Kedgwick (N.-B.). C'est en 1981 qu'est né chez André Isabelle le désir de démarrer une entreprise de revêtement de plancher en bois dur, mais il n'a pas pu trouver les fonds nécessaires. Lorsque Gérard Charest et Marcel Gauthier ont repris l'idée en 1985, ils se sont inspirés du projet d'André. Les partenaires ont donné un essor important à leur société en exportant sur les marchés asiatiques en croissance et, pendant la récession du milieu des années 90 en Asie, ils ont ciblé avec succès de nouveaux marchés, y compris les marchés américains et européens. Leur adaptabilité et leur vision ont contribué à faire de Plancher Héritage le principal fabricant de planches en bois dur au Canada atlantique.

Le lauréat dans la catégorie Technologie et services logiciels est Jon Manship, de Spielo Gaming International, Dieppe (N.-B.). Le premier produit Spielo a été mis sur le marché en 1990 lorsque l'équipe a dévoilé le premier terminal de loterie vidéo construit au Canada atlantique.

Spécialisée dans la conception et la fabrication de jeux, la société Spielo offre une gamme de produits flexibles et adaptables, qui ont contribué à assurer le succès de l'entreprise sur les marchés canadiens, ainsi qu'aux États-Unis, en Suède et aux Pays-Bas. M. Manship a dirigé la croissance de la société, qui compte maintenant 165 employés dans ses installations au Nouveau-Brunswick, au Québec et aux États-Unis.

Dans la catégorie Jeune entrepreneur et entrepreneur en émergence, la lauréate est Tanya Shaw Weeks, de Unique Patterns Design Ltd., Dartmouth (N.-É.). Lancée en 1994, cette entreprise est la première en Amérique du Nord à concevoir par ordinateur des patrons de vêtements personnalisés pour femmes. Misant sur cette innovation, Mme Shaw Weeks a créé un système interactif unique - une salle d'essayage virtuelle - appelé Virtually Yours Inc. Cette société offre aux femmes la possibilité de visiter un kiosque en magasin, où l'on prend leur photo et leurs mesures. Les clientes peuvent ensuite choisir des vêtements à partir de nombreux paramètres et voir à l'écran

comment leur iront les modèles et les couleurs. Ces sociétés sont promises à une croissance importante.

Le Grand Prix de l'Entrepreneur 2000 marque la septième édition canadienne de ce programme

mondial considéré comme l'événement prestigieux de reconnaissance des entreprises dans le monde entier. Le Grand Prix de l'Entrepreneur a été créé par la société Ernst & Young et est commandité conjointement par Ernst & Young, la revue Canadian Business, BMO-Nesbitt Burns et Global Television Network, ainsi que par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et la revue Atlantic Progress. (Pour obtenir plus d'information sur le Grand Prix de l'Entrepreneur, visitez le site à www.eoy.ca.)

En 2000, le jury était composé des personnes suivantes: Peter Forton, président, ACF Capital Atlantique Inc.; Bill Wells, président, Newfoundland & Labrador Hydro; Fred Morash, président (à la retraite), Island Telecom; John Sears, School of Business (à la retraite), St. Francis Xavier University; Elizabeth Parr-Johnston, rectrice, Université du Nouveau-Brunswick; David Hastings, chef des finances, Sable Offshore Energy Incorporated. /

Félicitations aux finalistes!

ENTREPRISES DE SERVICES

Enerplan Consultants Ltd. Moncton, (N.-B.) Kirk A. Bavis (conseils professionnels en efficacité énergétique) Peter Hendrickson Tour Tech East Limited (vente et location Dartmouth, (N.-É.) d'équipement de son, d'éclairage et de mise en scène) William Lydon et Lydon Lynch Architects Limited Halifax, (N.-É.) Andrew Lynch François Savoie **Connections Productions** Moncton, (N.-B.) (réalisateur de productions télévisées indépendant)

PRODUITS ET SERVICES INTER-ENTREPRISES

Maritime Beauty Supply Halifax, (N.-É.) Maurice Doucet James (Jim) G. Ritcv Dominion Diving Limited (services de plongée Dartmouth, (N.-É.) sous-marine et télécommande de véhicules à distance) Fred Smithers Dartmouth, (N.-É.) (services de soutien maritime, y compris bateaux spécialisés)

PRODUITS ET SERVICES AU DÉTAIL

Cavendish Figurines Ltd. (fabrication de figurines Borden-Carleton, (Î.-P.-É.) Jeannette Arsenault et Don Maxfield en terre cuite Anne...la maison aux pignons verts) Mahone Bay, (N.-É.) Suzanne Amos et Amos Pewterers Limited (conception et fabrication Greg Amos x, de bijoux et de cadeaux en étain) Vogue Optical Charlottetown, (Î.-P.-É.) Wayne D. Gray

FABRICATION – PRODUITS DE CONSOMMATION

Michael R. Bolster Christmas Mountains Mfg., Inc. Perth Andover, (N.-B.) (fabrication de supports d'arbres de Noël et d'accessoires) Berwick, (N.-É.) Henry Endres Annapolis Valley Peat Moss Company Limited (fabrication et vente

de produits de tourbe de sphaigne à l'échelle internationale) Robert Zildiian Sabian Ltd. (fabrication de cymbales) Meductic, (N.-B.)

FABRICATION - PRODUITS INDUSTRIELS

Léon Chouinard & Fils & Dynamic Transport Eel River Crossing, (N.-B.) Gilles Chouinard (fabrication de composants de maisons et de maison André Isabelle. Plancher Héritage Flooring Ltée/Ltd Kedgwick, (N.-B.) Marcel Gauthier et (fabrication et vente de revêtements de sol en bois dur)

Joseph P. Landry Cape Bald Packers Group of Companies Cap-Pelé, (N.-B.) (Cape Bald Packers: transformation du poisson.

Downeast Plastics : fabrication de contenants en mousse de polystyrène étiré)

TECHNOLOGIE ET SERVICES LOGICIELS

David J. Grace Nautel Limited (fabrication d'émetteurs radios Hackett's Cove, (N.-É.) pour la navigation et les communications) Jon Manship Spielo Gaming International Dieppe, (N.-B.) (conception et fabrication de jeux) Fredericton, (N.-B.) Ken Reimer LearnStream Inc. (conception de privaticiels)

JEUNE ENTREPRENEUR ET ENTREPRENEUR EN ÉMERGENCE Jeffrey A. Campbell Core Networks Inc. Halifax, (N.-E.) Bob Rybak Whitehill Technologies, Inc. Moncton, (N.-B.) (développement et implantation de logiciels) Tanya Shaw Weeks Unique Patterns Design Ltd. (création par ordinateur Dartmouth, (N.-E.) de patrons de vêtements personnalisés pour femmes)

ENTREPRENEURSHIP

Bulletin de la région atlantique sur le développement de l'entrepreneurship

Entrepreneurship Atlantique est publié par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) pour le bénéfice des professionnels et de toute autre personne de la région qui se consacrent au développement de l'entrepreneurship.

Entrepreneurship Atlantique est produit sous la direction de **Robert K. Smith**, Directeur, Développement de l'entrepreneurship, APECA

Rédacteur en chef : Michael Collicott

Contribution à ce numéro : Tiiu Poder, David Fullerton, Suzanne Cyr, Dean Sutherland, Geraldine (Dowling) James, Dan Mosher, Colin MacInnis, Liz Ness, Gary Ryan et Marc-André Chiasson.

Faites parvenir tout commentaire. suggestion et contribution à l'attention du rédacteur en chef :

Entrepreneurship Atlantique Centre de la Croix Bleue 644, rue Main Moncton (N.-B.) E1C 9J8

einfo@acoa-apeca.gc.ca

Tél: 1 800 561-7862, poste. 3800 Fax: 1 506 851-7403

Cat. C89-2/6-2-2000 ISSN 1496-2608

Hudson Design Group

Dans ce bulletin, l'emploi du masculin

Conception graphique et production :

Un engagement envers le développement durable



À l'APECA, nous crovons au'un environnement sain est essentiel au développement d'une

économie durable, forte et croissante. Nous voulons protéger l'environnement de la

région en montrant l'exemple par la gestion écologique de nos activités, en faisant la

promotion des entreprises durables et en favorisant l'industrie environnementale

dans la région de l'Atlantique.



Canada

Profil: Gary Ryan, Centre d'initiatives et d'emplois du YMCA

ujourd'hui, Gary Ryan ne pourrait occuper un emploi qui lui convienne mieux. « Je suppose que j'étais destiné à travailler ici, soutient Gary. Quand j'étais à l'école et à l'université, je rêvais de démarrer un jour ma propre entreprise. J'ai suivi tous les cours de marketing, de finances et de propriété d'entreprise que j'ai pu. J'ai même travaillé au programme coopératif pendant mes années d'études universitaires! »

Gary n'a pas encore complètement fait le saut en lançant sa propre petite entreprise, mais en tant que directeur du Centre d'initiatives et d'emplois du YMCA, à St. John's, Terre-Neuve, il encourage les entrepreneurs en herbe et soutient leurs efforts. Le Centre d'initiatives et d'emplois du YMCA est un programme du YMCA-YWCA de St. John's qui a pour but de préparer les gens aux réalités du lancement et de la gestion de leur propre entreprise.

« Nous voulons contribuer au succès des entrepreneurs locaux en leur offrant des services complets de planification d'affaires sous

forme de consultations individuelles, explique Gary. Nous sommes une sorte d'entraîneurs : nous aidons nos clients à bien se préparer à la vie d'entrepreneurs. Nous leur enseignons à analyser les idées d'affaires en gardant un esprit ouvert et à déterminer la viabilité d'une possibilité d'affaires, la présence d'un marché assuré et à évaluer l'abordabilité et la rentabilité de l'idée.»

La philosophie du Centre d'initiatives et d'emplois du YMCA est de contribuer au mieuxêtre de ses clients. « Nous voulons leur offrir une expérience enrichissante avec nous, peu importe si, à la suite de leurs consultations, ils démarrent une entreprise ou non, déclare Gary. Nous nous préoccupons d'aider les clients à s'épanouir. Nous les aidons, EUX, à analyser la rentabilité et le potentiel d'une idée. Nous les aidons, EUX, à élaborer un plan de marketing. Nous les aidons, EUX, à exploiter leur plan d'affaires et à travailler efficacement auprès des banquiers, des investisseurs et des fournisseurs.»

Les clients sont de différentes couches de la société, ils ont des niveaux d'éducation variés et leurs antécédents socio-économiques ne sont pas tous les mêmes. C'est pourquoi les services sont faits sur mesure afin de fournir à chaque personne le niveau d'orientation dont il ou elle a besoin. Gary ne manque cependant pas de souligner que l'équipe est extrêmement exigeante et s'attend à ce que les clients se montrent à la hauteur et accomplissent eux-mêmes le travail. « C'est en travaillant que l'on apprend les dessous de posséder son entreprise. C'est la meilleure

façon de se préparer à prendre sa place dans le monde. Il est nécessaire de comprendre le plus de notions possible avant de s'aventurer dans le monde de l'entrepreneuriat.»

Le Centre d'initiatives et d'emplois du YMCA, l'un des onze centres en son genre au Canada, recoit environ 1 200 demandes de renseignements chaque année; ces demandes vont des questions de base aux moyens de démarrer une entreprise avec succès, en passant par la



Gary Ryan, Directeur du Centre d'initiatives et d'emplois du YMCA

planification d'affaires complète. Gary assure également la gestion des Enterprise Olympics pour les élèves de niveau secondaire, de la Canada Youth Business Foundation, un programme de prêts financé par les entreprises du secteur privé, et de Youth Ventures, un projet d'été réalisé à l'extérieur de St. John's. Il assure également la cogestion du Genesis Web, un réseau intranet destiné aux clients de TI des régions rurales.

Originaire de Stephenville, Gary est diplômé du programme de commerce de la Memorial University, à Terre-Neuve. Il s'est joint au Centre en tant que conseiller en affaires en 1990 et a accédé six ans plus tard au poste qu'il occupe maintenant.

« Mes années au Centre sont passées en flèche, le travail est si captivant, affirme Gary. J'aime beaucoup travailler avec les gens. Il est enrichissant de voir les clients apprendre, se préparer à affronter les défis, réussir. On peut voir des résultats concrets tous les jours.»

Un autre avantage de son emploi est la griserie que lui procure l'étude quotidienne de nouvelles idées d'affaires. « Le processus de recherche nous étonne toujours. Certains des concepts qui semblent les plus solides finissent par ne pas pouvoir être mis en marche, tandis que des idées des plus farfelues peuvent démontrer un grand potentiel. C'est ce qui fait le piment de la vie. » 🗥



Halte-ENTREPRISE Développé au Canada atlantique www.Halte-ENTREPRISE.com/



Halte-ENTREPRISE est un site Web canadien utile et attrayant qui présente une étude et une analyse de ressources provenant de tout le Web combinées aux ressources propres du site sur des thèmes relatifs aux affaires et pertinents pour les entrepreneurs.

Le site s'articule autour d'un réseau de transport public qui comprend 11 « routes » comme Démarrer ou Agrandir votre Entreprise, Service à la Clientèle, Le Marketing, Techniques d'animation et bien d'autres. Sur chaque route, une barre de navigation standard permet de faire des « arrêts » à des stations comme La Formation, Les Mini-cours, FAQ, Parler avec vos pairs, Les Outils, Trouver un mentor, Les Liens et Le Glossaire.

L'uniformité de conception de la structure est un gros atout, et l'information fournie est considérable, bien choisie et clairement documentée. Il n'y a pas d'impasses; avant de cliquer sur un lien, vous avez une bonne idée de l'endroit où il vous mènera. Vous trouverez une foule de ressources particulières au Canada, clairement indiquées par une icône représentant une feuille d'érable. Le site a été créé grâce au soutien d'entreprises, de gouvernements et d'universités. Halte-ENTREPRISE fait un excellent travail d'aménagement des ressources du Web à l'intention des entrepreneurs.

Source: HBS Working Knowledge Harvard Business School (Reproduit avec autorisation)



Une source d'aide précieuse pour les étudiants et les collectivités

'est facile de trouver des gens prêts à louanger les services des centres universitaires d'aide aux entreprises (CUAE). Des milliers d'entrepreneurs potentiels et existants ont tiré parti des ressources et de l'expertise offerts par les CUAE afin de mettre sur pied des entreprises prospères.

Les CUAE constituent des ressources précieuses pour les étudiants d'universités et les personnes animées d'un esprit entrepreneurial qui vivent dans les collectivités desservies et à proximité de celles-ci. Offrant à la fois des cours de formation et des consultations individuelles, les équipes des CUAE s'efforcent de donner aux entrepreneurs les outils dont ils ont besoin pour réussir dans leurs entreprises personnelles.

Les équipes des CUAE aident les gens à acquérir les compétences de base en affaires et à suivre les étapes nécessaires au démarrage d'une entreprise, par exemple, élaborer un plan d'affaires ou de marketing approprié et savoir où trouver l'information financière essentielle.

Les étudiants bénéficient de la présence d'un CUAE sur le campus. Selon Éric Crowell, directeur du Centre universitaire d'aide aux entreprises de la Saint Mary's University, le CUAE sert de « laboratoire d'apprentissage » pour les étudiants en administration. Sous la direction de consultants et du corps professoral,

les étudiants appliquent les outils d'analyse examinés en classe afin de résoudre des problèmes administratifs réels. En outre, les étudiants établissent des réseaux au sein de la collectivité, ce qui les aide à canaliser les énergies sur leurs aspirations professionnelles.

En fournissant aux entrepreneurs une expertise à peu de frais, les CUAE ont contribué à la croissance économique de nombreuses

collectivités partout au Canada atlantique. Depuis 1995, plus de 4 000 personnes en Nouvelle-Écosse seulement, ont utilisé les services et l'expertise des équipes en place dans les CUAE. Ces gens ont mis sur pied plus de 1 000 entreprises qui ont créé auelaue 6 000 emplois permanents et généré des activités économiques pour environ 200 millions de dollars.

Présentement, il y a cinq CUAE en Nouvelle-Écosse, qui sont situés dans les universités Acadia, Sainte-Anne, Mount Saint Vincent, Saint Mary's et Saint Francis Xavier, ainsi que des chaires associées à l'Université de Moncton et à la Memorial University de Terre-Neuve. Ces centres sont soutenus au moyen de partenariats avec l'APECA et l'université à laquelle ils sont rattachés.



Grâce aux CUAE, les entrepreneurs peuvent recevoir des services personnalisés favorisant le développement et la croissance de leur entreprise.

MANDATS ET SERVICES

Acadia Centre for Small Business and Entrepreneurship, Acadia University, Wolfville (N.-É.)

Le Centre aide les personnes qui élaborent des plans d'affaires et de marketing à trouver le profil d'entrepreneur le plus adapté à leur situation. Il offre aussi un programme de formation pour la préparation de stages conçu spécialement pour les gens qui veulent devenir conseillers de petites entreprises. Ce programme fournit les connaissances et les compétences de base et développe le comportement requis pour s'inscrire à un programme de désignation professionnelle.

Centre for Women in Business, Mount Saint Vincent University, Halifax (N.-É.)

Sachant que les femmes qui possèdent et exploitent leur propre entreprise doivent relever des défis uniques, ce centre de ressources offre divers services aux femmes entrepreneures qui possèdent ou veulent démarrer une petite entreprise. Le personnel compétent et expérimenté du Centre fournit de l'information et de l'aide grâce à ses services conseils en affaires, ses programmes de formation, des événements de réseautage, la promotion des femmes entrepreneures et la commandite de recherches.

StFX Enterprise Development Centre, Saint Francis Xavier University, Antigonish (N.-É.) Répondant aux besoins des entrepreneurs du nord de la Nouvelle-Écosse (et du Cap-Breton),

ce Centre offre des conseils et des cours personnalisés afin d'aider les entreprises existantes et nouvelles, les coopératives et les groupes à but non lucratif. Mettant l'accent sur le développement sectoriel, comme le programme d'apprentissage des compétences liées aux arts et métiers traditionnels, le Centre forme des équipes où des jeunes gens sont jumelés à un artisan expérimenté dans le cadre d'un programme de stages d'une durée de 12 mois.

Centre d'aide aux entreprises, Saint Mary's University, Halifax (N.-É.)

Situé à Halifax, le Centre offre un large éventail de services de consultation à la communauté d'affaires tout en offrant aux étudiants de Saint Mary's une expérience dans les secteurs privé et public. Les services offerts comprennent les suivants : formation personnalisée, marketing, élaboration de plans d'affaires et de plans stratégiques, recherche et analyse de marchés, et autres services essentiels. Le Centre possède une expérience considérable dans le secteur des industries du savoir, le tourisme et la culture ainsi que le commerce international.

Centre Jodrey, Université Sainte-Anne, Pointe-de-l'Église (N.-É.)

Le Centre Jodrey s'est engagé à fournir aux entrepreneurs actuels et à ceux qui aspirent à le devenir, des conseils, des avis et de la formation en affaires dans les deux langues officielles. Le Centre veut faire connaître aux étudiants les réalités liées au démarrage d'une entreprise. De cette façon, le Centre s'efforce de promouvoir le développement économique dans les collectivités du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse.

Le Centre Assomption de recherche et de développement en entrepreneuriat, Université de Moncton, Moncton (N.-B.)

Le Centre Assomption vise à promouvoir la recherche et le développement en vue de former des entrepreneurs qualifiés et bien préparés qui contribueront de façon positive à l'économie régionale. Le Centre maintient une communication active entre l'Université de Moncton et les entreprises surtout dans les collectivités acadiennes partout aux Maritimes.

PJ Gardiner Institute for Small Business Studies, Memorial University of Newfoundland, St. John's (T.-N.)

En plus d'offrir des cours de gestion des petites entreprises et d'entrepreneurship, l'Institut participe à des initiatives fédérales et provinciales. Le personnel aide les propriétaires de petites entreprises en leur donnant des conseils en planification commerciale, en recherche de marchés et en mise au point de produits. L'Institut offre aussi des documents de formation et de référence aux professeurs des écoles secondaires chargés de l'enseignement commercial, dispense un programme national de formation en entrepreneurship et offre une accréditation pour les conseillers de petites entreprises.

C'est signé...

Robert K. Smith, Directeur de l'entrepreneurship, APECA

L'enseignement entrepreneurial au Canada atlantique – Une approche proactive

epuis le début des années 90, l'APECA, la Fondation d'éducation des provinces atlantiques et d'autres partenaires ont travaillé de concert afin d'améliorer l'enseignement entrepreneurial à tous les niveaux dans le système public, ainsi que dans les collèges et les universités. Ces efforts étaient axés principalement sur le développement de programmes en entrepreneurship, de ressources pour les professeurs, de programmes éducatifs, de formation professionnelle et d'entreprises étudiantes. Présentement, des programmes sont en place de la maternelle à la 12^e année dans les écoles du système public, qui permettent de présenter les concepts liés à l'entrepreneurship à plus de 250 000 jeunes de la région de l'Atlantique pendant leurs années de formation.

Nos efforts commencent à porter fruit. Par exemple, des recherches récentes indiquent qu'environ 60 % des jeunes Canadiens de la région de l'Atlantique prévoient créer leur propre entreprise à un moment ou l'autre de leur vie. Pour ceux qui élaborent des programmes d'entrepreneurship, le défi à relever ne consiste donc pas seulement à continuer de promouvoir la culture entrepreneuriale auprès des jeunes, mais à s'assurer que les jeunes disposent du soutien nécessaire pour passer du concept à l'action.

À cette fin, l'APECA et ses partenaires commenceront bientôt à fournir aux jeunes de meilleures occasions de se renseigner sur l'entrepreneurship et d'acquérir une expérience pratique. Cela signifie offrir aux classes davantage de possibilités d'activités hors programme et d'expériences concrètes. À mesure qu'elles seront prêtes, les nouvelles initiatives d'enseignement entrepreneurial seront présentées dans les prochaines éditions du bulletin Entrepreneurship Atlantique; alors, surveillez nos prochaines chroniques.

Pour en apprendre plus sur l'enseignement entrepreneurial au Canada atlantique, visitez notre site Web à http://www.acoa-apeca.gc.ca/ et suivez les liens jusqu'à L'enseignement entrepreneurial : la filière atlantique.

CUAE: COORDONNÉES

Acadia Centre for Small Business and Entrepreneurship

Acadia University
Wolfville, N.-É.) B0P 1X0
Tél: 1 902 585-1180 Téléc: 1 902 585-1057
acsbe@acadiau.ca
http://acsbe.acadiau.ca

Centre for Women in Business

Mount Saint Vincent University Halifax (N.-É.) B3M 2J6 Tél.: 1 902 457-6449 Téléc.: 1 902 457-6455 cbw@msvu.ca www.msvu.ca/cbw

StFX Enterprise Development Centre

St. Francis Xavier University
65, rue West, B.P. 5000
Antigonish (N.-É.) B2G 2W5
Tél.: 1 902 867-5543 Téléc.: 1 902 867-2244
xedc@stfx.ca
www.stfx.ca/institutes/xedc

Saint Mary's University Business Development Centre

1546, rue Barrington Halifax (N.-É.) B3J 1Z3 Tél.: 1 902 429-2992 Téléc.: 1 902 429-0330 smubdc@ns.sympatico.ca www.stmarys.ca/partners/smubdc/htmls

Centre Jodrey

Université Sainte-Anne Pointe-de-l'Église (N.-É.) BOW 1M0 Tél.: 1 902 769-3265 Téléc.: 1 902 769-2930 jodrey@klis.com http://home.klis.com/~jodrey

Le Centre Assomption de recherche et de développement en entrepreneuriat

Université de Moncton Moncton (N.-B.) E1A 3E9 Tél.: 1 506 858-4510 Téléc.: 1 506 858-4093 carde@umoncton.ca www.umoncton.ca/carde

PJ Gardiner Institute for

Small Business Studies Memorial University of Newfoundland St. John's (T.-N.) A1B 3X5 Tél.: 1 709 737-4549 Téléc.: 1 709 737-2383 rogerp@morgan.ucs.mun.ca http://www.busi.mun.ca/pjg/

UNIVERSITY COLLEGE OF CAPE BRETON

Formation d'entrepreneurs

niversity College of Cape Breton (UCCB) reconnaît le rôle important que joue l'entrepreneurship dans l'économie de la région de l'Atlantique et il offre maintenant plusieurs programmes orientés vers l'entrepreneurship.

Lors de la dernière année universitaire, le Collège a offert une concentration en entrepreneurship dans le cadre du baccalauréat en administration des affaires. Ce programme traite des défis particuliers liés à la promotion de l'entrepreneurship dans une économie locale appauvrie. Lorsqu'ils décrocheront leur diplôme, les étudiants auront élaboré un plan d'entreprise détaillé et établi un réseau précieux de ressources commerciales (tant à

l'intérieur qu'à l'extérieur de l'université).

Ce programme était l'un des trois projets choisis par le Conseil canadien de la PME et de l'entrepreneuriat (CCPME) comme finaliste au titre de programme le plus innovateur en entrepreneurship offert dans les

Ce programme était

l'un des trois projets

choisis par le Conseil

canadien de la PME et

de l'entrepreneuriat

(CCPME) comme

finaliste au titre de

programme le plus

innovateur en entre-

preneurship offert...

universités. Le UCCB espère pouvoir offrir cette concentration aux étudiants d'autres disciplines, par exemple, en sciences et en génie.

Depuis quatre ans, l'université offre un programme de maîtrise en administration des affaires axé sur le développement économique des collectivités. Ce programme permet aux étudiants de se renseigner sur les approches uniques en regard du développement économique dans les collectivités de tout le Canada atlantique. L'accent est placé sur l'attitude proactive et l'entrepreneurship. (Pour obtenir plus d'information, visitez le site www.uccb.ns.ca/business/).

Au niveau du certificat, le UCCB collabore avec le Centre de développement et d'éducation en entrepreneuriat (CDEE) pour donner un programme d'habiletés entrepreneuriales. Ce certificat est délivré par le ministère de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse.

Le micro-crédit au canada atlantique

Conférence axée sur les besoins en matière de financement des petites entreprises

I ne fait pas l'ombre d'un doute que la recherche des fonds essentiels à l'entreprise et des services permettant de concrétiser une idée (ou d'exploiter une entreprise) constitue l'un des plus grands défis que doivent relever bon nombre d'entrepreneurs et de travailleurs autonomes du Canada atlantique. C'est pourquoi beaucoup d'entreprises se tournent vers le micro-crédit.

Les petites entreprises locales, comme celles de l'ébéniste, de l'exploitant de garderie ou du boulanger, sont des éléments vitaux de l'économie du Canada atlantique. Le succès des entreprises de ce type permet de créer de l'emploi et de générer des revenus dans les petites localités au potentiel modeste. Cette situation devient de plus en plus évidente de nos jours, car l'avènement d'Internet et du commerce électronique fait en sorte que l'endroit où est établie l'entreprise revêt beaucoup moins d'importance que par le passé.

L'accès aux capitaux figure parmi les obstacles les plus importants que doivent surmonter les travailleurs autonomes et les nouveaux entrepreneurs. Il n'est certes pas facile pour une personne n'ayant ni emploi ni garantie constituée sur un bien de trouver l'argent nécessaire au financement d'un concept pour transformer une idée d'affaires en entreprise. Parce que les banques sont des organismes qui prêtent moyennant garantie, elles n'avancent pas de petites sommes à des personnes qui n'ont pas de revenu d'emploi ni de garanties, et c'est là que le micro-crédit entre en jeu.

À la mi-octobre, des entrepreneurs, des agents de développement, des spécialistes en services financiers et des dirigeants communautaires ont participé à une conférence qui a eu lieu à Mont Carmel (Î.-P.-É.) afin de discuter des avantages que représente le micro-crédit comme outil de développement économique communautaire. D'importantes entreprises du Canada atlantique ont fait part des occasions et des défis liés à l'offre de financement de rechange aux micro-entreprises.

« Notre programme repose sur le principe que bien des personnes ont de bonnes idées pour ce qui est du travail autonome, mais qu'elles n'ont pas la confiance ni le financement nécessaires pour lancer leur entreprise », a déclaré le gestionnaire de la fédération du service de prêts aux micro-entreprises de Terre-Neuve et du Labrador, M. Glen Fitzpatrick. « Le service de prêts se veut une solution de rechange au financement traditionnel. Il permet aux clients d'obtenir le crédit et le soutien nécessaires pour lancer ou améliorer leur entreprise.

« Il ne s'agit pas que de dollars, ajoute M. Fitzpatrick. Bien des clients disent que les réseaux qu'ils établissent et que l'aide au marketing qu'ils obtiennent en faisant partie de groupes de crédit aux entreprises sont tout aussi importants. Les entrepreneurs peuvent ainsi acquérir des compétences pour participer à la croissance économique de leur collectivité.

Différents programmes existent au Canada atlantique, mais les micro-prêts sont généralement de moins de 10 000 \$ et sont offerts aux entreprises qui emploient moins de trois personnes. L'objectif principal de ce mode de financement est de rendre les services financiers accessibles aux personnes désavantagées sur le plan économique. Par conséquent, ces services comportent souvent de l'appui et de l'information en plus de l'aide financière. Les groupes de pairs, l'encadrement, la formation liée aux finances, la formation ciblée et les solutions en TI, voilà autant d'éléments clés des programmes de micro-prêts.

Présentation du CRDC

Le Centre régional de développement coopératif, une coopérative entrepreneuriale créée en 1996, vise à promouvoir, à soutenir et à défendre le développement d'entreprises coopératives et le développement économique des collectivités dans les Maritimes, en plus d'assurer le leadership dans ce domaine. Assujetti à la Loi canadienne sur les coopératives, le CRDC appartient à d'autres coopératives, notamment la compagnie d'assurance Cooperators, la Centrale des caisses de crédit du N.-B. et de l'Î.-P.-É., la Coop Atlantique et la Fédération des caisses populaires acadiennes.

Pierre Dupuis ou Colin MacInnis 123, rue Halifax, Moncton, (N.-B) 1 506 858-6041

David Daughton

281, av University, Charlottetown, (Î.-P-É) 1 902 894-7232

Un plan d'entreprise axé sur la collectivité

par Dan Mosher, ACCED-CCADE

ntre janvier et août 2000, une équipe de 17 personnes – formée d'employés, de ✓membres du corps professoral et d'étudiants du College of the North Atlantic – s'est jointe à quatre entrepreneurs locaux afin de participer à un projet pilote appelé Plan d'entreprise axé sur la collectivité (PEAC). Cette initiative pan-atlantique unique combine l'élaboration d'un plan d'entreprise et le développement économique de la collectivité grâce à la création d'entreprises.

Le projet pilote est une initiative du Comité des collèges de l'Atlantique pour le développement entrepreneurial (CCADE) en partenariat avec les gouvernements fédéral et provinciaux, des collèges publics et les conseils de développement économique régional des collectivités.

Le PEAC vise à créer des entreprises viables dans le but de satisfaire les besoins de développement communautaire. Il s'efforce de créer des liens entre les étudiants et le corps professoral du réseau de collèges de niveau postsecondaire, d'une part, et les entreprises de développement entrepreneurial désignées par les intervenants dans le secteur du développement économique communautaire au Canada atlantique, d'autre part.

Ce programme fournit aux collèges communautaires et aux groupes commerciaux un moyen de collaborer au ciblage des possibilités et à la création d'entreprises. Les étudiants vivent une expérience concrète de travail tout en contribuant à l'élaboration de plans d'entreprise réels. La collaboration avec des entrepreneurs et des professionnels du développement économique communautaire crée un excellent milieu d'apprentissage pour les étudiants et un réseau précieux pour les enseignants. « Quel meilleur endroit pour apprendre que de travailler dans le milieu? » demande Vince Sampson, l'un des enseignants agissant comme mentor à Stephenville (Terre-Neuve).

Pendant le projet pilote, des équipes formées d'étudiants et de membres du corps professoral ont travaillé avec des entrepreneurs de l'ouest de Terre-Neuve à des entreprises commerciales allant du tourisme à la production alimentaire.

« J'ai appris de mes collègues étudiants et de notre entrepreneur, commente Stephanie Frankland, étudiante de troisième année en gestion des ressources humaines. Nous avons pris ce projet très au sérieux et nous nous sommes aidés les uns les autres. Je comprends maintenant comment fonctionnent la comptabilité et le marketing dans la réalité et les autres étudiants comprennent l'importance de la planification des ressources humaines dans le milieu des affaires. C'est une situation où tout le monde est gagnant! »

Paul Chafe, vice-président du CCADE, était l'enseignant chargé de la coordination de ce projet pilote. « La diversité et le caractère pratique de notre programme permettent au collège de fournir des ressources variées qui peuvent aider la collectivité à créer des entreprises viables et durables répondant à ses besoins, affirme M. Chafe. Le College of the North Atlantic s'est engagé à jouer un rôle plus important dans le développement d'entreprises durables au niveau communautaire à Terre-Neuve et au Labrador, et le PEAC est l'un des moyens qui offrent un excellent potentiel à cette fin.»

Après l'achèvement des plans d'entreprise, les équipes ont présenté ces plans à un jury formé de professionnels du secteur financier, des collèges et du développement économique communautaire. Libby LeVatte, présidente du CCADE, faisait partie de ce jury et elle a été impressionnée. « Les plans étaient excellents et nous sommes tous fiers de la qualité du travail. Les étudiants des collèges sont une ressource inexploitée au sein des collectivités et ce que j'ai vu ici m'a convaincue que le PEAC sera un élément important de l'avenir économique du Canada atlantique.»

Des collèges communautaires du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse, ainsi que le Holland College à l'Île-du-Prince-Édouard sont également à développer des plans d'entreprises. 🗥

Pour obtenir plus d'information, communiquez avec Paul Chafe au College of the North Atlantic, par téléphone au 1709758-7397, ou paul.chafe@northatlantic.nf.ca

CONCOURS NATIONAL

Un organisme en entrepreneuriat *reconnu*

I est évident que l'expertise ne manque pas au Canada atlantique, en particulier dans le secteur de l'aide aux entreprises. Le Centre de l'éducation et du développement en entrepreneuriat (CEED), établi à Halifax (N.-É.), a récemment obtenu la Palme d'argent, l'un des Prix pour gestion innovatrice dans le secteur public décerné lors d'un concours national prestigieux présenté par l'Institut d'administration publique du Canada (IAPC).

C'est la première fois qu'un organisme de la Nouvelle-Écosse devient finaliste pour ce prix, qui a été décerné au CEED pour la qualité de son travail général comme catalyseur pour les jeunes entrepreneurs. La Palme d'or a été remportés par le Comité directeur sur l'interconnexion du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) et le troisième prix a été remis au ministère de l'Énergie, de la Science et de la Technologie de l'Ontario pour son projet de ministère virtuel.

Le CEED est une entreprise conjointe financée par le ministère de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse et l'Entente de COOPÉRATION Canada - Nouvelle-Écosse sur la diversification économique. La capacité de fonctionnement du CEED est fondée sur l'établissement de partenariats avec les gouvernements et le secteur privé, notamment le ministère des Services communautaires de la Nouvelle-Écosse, Développement des ressources humaines Canada, le Groupe financier de la Banque Royale, la télévision anglaise de Radio-Canada et la revue Atlantic Progress.

Au cours des cinq dernières années, le CEED a conclu plus de 30 partenariats dans les secteurs public et privé, rendant disponibles des fonds de 11 millions de dollars aux fins de programmes d'entrepreneurship. Ces fonds ont permis d'aider de jeunes entrepreneurs à démarrer 700 entreprises et à créer 1 200 emplois dans la province.

La jeunesse de l'Atlantique

ET LE MONDE DES AFFAIRES

es personnes âgées du monde des affaires peuvent alimenter la société grâce à leurs connaissances, compétences et spécialités.

Le projet intitulé La jeunesse de l'Atlantique et le monde des affaires, a été initié par l'Assemblée des aînées et aînés francophones du Canada (AAAFC) dans le but de prévenir le décrochage scolaire tout en stimulant l'esprit d'entreprise auprès des jeunes francophones.

Les buts du projet sont : d'établir un pont entre la jeunesse et le monde des affaires, de développer le sens des affaires chez notre jeunesse, d'offrir aux entrepreneurs la chance de partager leur savoir, d'organiser des sessions, ateliers et conférences sur l'entreprenariat et de prévenir le décrochage scolaire.

Cette initiative offre aux personnes en affaires, à la retraite ou préretraite, l'occasion de partager leur savoir avec les élèves par le biais d'ateliers et de conférences qui seront tenus dans les écoles à travers les provinces de l'Atlantique. Le projet a pour objectif final de jumeler un jeune et une personne en affaires afin d'assurer une formation sur base individuelle ou par mentorat.

L'AAAFC travaille en partenariat avec les associations des ainé(e)s des quatre provinces atlantiques afin de développer ce projet sur le terrain. Dans leur province respective, chaque association-partenaire formera un Comité provincial qui travaillera à bâtir une Banque de personnes-ressources regroupant des personnes en affaires disposées à investir du temps pour stimuler les élèves vers l'entrepreneuriat.

Pour plus d'information sur ce projet, communiquez avec :

Assemblée des aînées et aînés francophones

du Canada – André Sarazin CP 198, Pointe-de-l'Église (N.-É.) BOW 1M0 Tél. 1 902 837-1081 • Téléc. 1 902 837-1082 bureau@aafc.ca

Regroupement des aînées et aînés de la Nouvelle-Écosse – Félice Belliveau BP-83, La Butte (N.-É.) BOW 2L0 Tél. 1 902 769-0226 fbelliveau@ns.sympatico.ca

Association des aînées et aînés francophones du Nouveau-Brunswick – Willie Lirette 58, rue Acadie, Bouctouche (N.-B.) E4S 2T3 Tél. 1 506 743-6900 • Téléc. 1 506 743-6906

Courriel : wlirette@monet.nb

Les francophones de l'âge d'or de l'Île-du-

Prince-Édouard – Berthe Blanchard 494, Ch. Lower Malpèque, RR-10, Winsloe (Î.P.-É.) C1E 1Z4 Tél. 1 902 368-8635 • Téléc. 1 902 566-5989

Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador – Jean-Guy Dionne 265, rue Duckworth, St. John's (T.-N.) A1C 1G9 Tél. 1 709 722-0627 • Téléc. 1 709 722-9904 fftnl@franco.ca

Une **tribune** pour les entrepreneurs handicapés

es entrepreneurs doivent relever de nombreux défis communs lorsqu'ils créent et exploitent une société. Le partage des expériences et des leçons apprises constitue pour ces propriétaires d'entreprise un excellent moyen de stimuler les efforts d'autres entrepreneurs et d'aider à bâtir une économie dynamique au sein de leur collectivité.

C'est l'un des principaux objectifs que vise le Network for Entrepreneurs with Disabilities of Nova Scotia (NEWD) (réseau d'entrepreneurs handicapés de la Nouvelle-Écosse), un organisme à but non lucratif établi à Halifax (N.-É.). Formé de personnes handicapées qui possèdent ou prévoient démarrer leur propre entreprise, le NEWD cherche à promouvoir et à faciliter l'entrepreneurship chez les personnes handicapées. Grâce à des communications régulières avec ses membres, les gouvernements et les entreprises, le groupe permet d'élargir la compréhension des besoins uniques des entrepreneurs handicapés.

Formé en 1995, le réseau regroupe plus de 400 membres dans le monde entier, qui travaillent au Canada, aux États-Unis, en Inde, aux Philippines, au Royaume-Uni et en Australie.

The Network for Entrepreneurs with Disabilities of Nova Scotia (NEWD) a/s du Centre de services aux entreprises Canada-Nouvelle-Écosse 1575, rue Brunswick Halifax (N.-É.) B3J 2G1 Geraldine (Dowling) James, directrice administrative Tél. et ATME: 1902 426-0561

Heather MacMullin, coordonnatrice de l'information Tél.: 1 902 426-0591 Téléc.: 1 902 426-3650 newd@cbsc.ic.gc.ca www.entrepreneurdisability.org





Pour publier un événement : 1 800 561-7862, poste 3800 ou einfo@acoa-apeca.gc.ca

DATE	ÉVÉNEMENT	ENDROIT	PROVINCE	RENSEIGNEMENTS
16 - 17 fév.	Risquer l'aventure : À la découverte de l'entrepreneurship Conférence du Comité des collèges de l'Atlantique pour le développement entrepreneurial (CCADE)	Saint John	NB.	www.acced-ccade.com
21 - 23 fév.	12° conférence nationale annuelle de l'organisme ACE "Edge of Opportunity"	Toronto	ON	www.acecanada.ca
10 - 11 fév.	Conférence 4H sur l'entrepreneurship jeunesse	Truro	NÉ.	Contactez : Joy Shears 1 902 893-2722
21 avr.	Conseil économique du Nouveau-Brunswick Gestionnaire de l'année et assemblée annuelle	Fredericton	NB.	1 800 561-4446
15 - 18 mai	HealthWorld - LifeSciences Forum 2001	Halifax	NÉ.	www.innovacorp.ns.ca/new/

Un voyage qui en vaut la peine

isquer l'aventure : à la découverte de l'entrepreneurship! C'est le thème choisi par le Comité des collèges de l'Atlantique pour le développement entrepreneurial (CCADE) pour le Congrès régional de l'Atlantique 2001, qui aura lieu à Saint John (N.-B.) les 16 et 17 février. Ce congrès annuel fournit aux intervenants en développement de l'entrepreneurship dans les collèges de l'Atlantique une tribune où ils peuvent se rencontrer et discuter afin de planifier et de promouvoir efficacement le

développement entrepreneurial grâce au réseau d'enseignement collégial de la région.

Cette conférence devrait réunir plus de 240 participants de collèges et une trentaine d'intervenants du gouvernement et d'entreprises du secteur privé.

Pour plus d'information sur cet événement, visitez : www.acced-ccade.com

Dites-nous ce que vous en pensez

Notre bulletin vous a-t-il permis de connaître de nouveaux programmes, de nouvelles personnes ou organismes ? Y'a-t-il des sujets que vous souhaiteriez que nous abordions ? Avez-vous des suggestions d'articles ?

Nous aimerions grandement recevoir vos commentaires. N'hésitez pas à nous faire signe...nous voulons que cette publication soit utile à nos lecteurs et lectrices.

einfo@acoa-apeca.gc.ca



CCADE

www.acced-ccade.com

Le Comité des collèges de l'Atlantique pour le développement entrepreneurial (CCADE) a maintenant son site Web.

Le CCADE est un organisme à but non lucratif qui vise à promouvoir le rôle des collèges du Canada atlantique comme chefs de file en ce qui concerne l'éducation et les pratiques entrepreneuriales. En fournissant une plate-forme de communication interactive, le CCADE permet aux enseignants de partager leurs idées, leurs meilleures pratiques, leurs préoccupations et leurs expériences. Ce nouveau site Web permet au CCADE d'améliorer les communications grâce à un autre moyen important. Un projet pilote intitulé E-NET Atlantic/ Atlantique offre aux entrepreneurs et aux étudiants la possibilité d'interagir en partageant leur enthousiasme et leur savoir-faire.

Toutes ces initiatives contribuent à préparer les étudiants à affronter les réalités du métier d'entrepreneur, quel que soit leur programme d'étude. Elles permettent aussi aux groupes communautaires intéressés à promouvoir le développement économique durable dans leur collectivité d'établir des réseaux avec les collèges communautaires de tout le Canada atlantique.

Visitez le site pour en savoir davantage sur le CCADE, ses membres, ses programmes et les ressources disponibles.